



**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ПЕРЕСТРОЙКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 34B (A/31/34/Add.2)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ПЕРЕСТРОЙКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ПРИЛОЖЕНИЕ

**КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ТРЕТЬЕЙ
И ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИЙ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 34В (A/31/34/Add.2)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1976

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ *

Краткие отчеты о заседаниях третьей сессии

Стр.

<u>30-е заседание</u>	3
Утверждение повестки дня	
Организация работы	
<u>31-е заседание</u>	7
Перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций	
Организация работы	

Краткие отчеты о заседаниях четвертой сессии

<u>32-е заседание</u>	I3
Заявление Председателя	
Утверждение повестки дня	
Организация работы	
<u>33-е заседание</u>	I7

* В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом на его второй сессии, данные краткие отчеты включены в доклад Комитета Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (A/31/34)).

/...

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
(2-11 июня 1976 года)

/...

Blank page

Page blanche

30-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 2 июня 1976 года, 15 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (A/AC.179/7)

1. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на рассмотрение Комитета вынесены результаты обсуждения организационных мероприятий, проводившихся Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее четвертой сессии (A/AC.179/8) и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии (A/AC.179/9). Оратор говорит, что ему также хотелось бы обратить внимание Комитета на записку Генерального секретаря, содержащую некоторые личные замечания по вопросу о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций (A/AC.179/6).

3. Он предлагает, чтобы Комитет рассмотрел вопросы возможной четвертой сессии и своего доклада Генеральной Ассамблее в конце нынешней сессии, когда можно будет с большей точностью оценить результаты проделанной работы. Кроме того, учитывая то обстоятельство, что в соответствии с расписанием заседаний в распоряжении Комитета осталось лишь семь рабочих дней, он предлагает, чтобы в случае необходимости Комитет продлил свою сессию до среды, 16 июня. Он выяснил в Секретариате, что необходимое обслуживание для этой цели будет предоставлено.

4. Если нет возражений, говорит оратор, то он будет считать, что Комитет согласен с его предложениями.

5. Предложение принимается.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что неофициальная межсессионная рабочая группа проводила заседания в период между завершением работы предыдущей сессии и открытием нынешней сессии и рассмотрела ряд неофициальных документов. В этот период делегации также провели ряд консультаций, которые внесли ясность в некоторые вопросы, находящиеся на

/...

(Председатель)

рассмотрении Комитета. Четвертая сессия ЮНКТАД также предоставила делегациям возможность обсудить многочисленные вопросы, касающиеся будущей роли ЮНКТАД. Однако неофициальная межсессионная рабочая группа не пришла к какому-либо определенному выводу, который оратор мог бы официально представить на рассмотрение Комитета в настоящее время. В результате этого, а также учитывая то обстоятельство, что текст решения по организационным мероприятиям, принятого ЮНКТАД, был распространен только в день заседания и что делегации захотят внимательно изучить этот текст, оратор предлагает, чтобы Комитет приступил со следующего дня к проведению еще одной серии неофициальных консультаций в рамках Неофициальной группы по контактам, учрежденной на предыдущей сессии. Он также предлагает, чтобы Комитет провел еще одно заседание как только будут достигнуты более определенные выводы в рамках Неофициальной группы по контактам. В этой связи, говорит оратор, естественно предполагается, что неофициальные консультации будут проведены в меньшем по размеру зале заседаний, в более непринужденной и свободной обстановке. Это отнюдь не должно помешать ни одной делегации выступать с официальными заявлениями в любое время, если она пожелает изложить свои взгляды для занесения в протокол. Точно так же, если в ходе сессии делегации сочтут необходимым проконсультироваться с руководством ЮНКТАД или ЮНЕП для выяснения любого вопроса, содержащегося в представленных на рассмотрение Комитета текстах, или если делегации сочтут необходимым провести консультации с любым другим официальным сотрудником по любому вопросу в рамках компетенции Комитета, Председатель и другие должностные лица Комитета организуют такие консультации, которые будут проведены либо официально, либо неофициально в рамках Группы по контактам.

7. Если нет возражений, то он будет считать, что эти предложения принимаются.

8. Предложение принимается.

/...

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету о принятом на его предыдущей сессии решении о том, что краткие отчеты будут выпускаться в виде сводных изданий. На основе этого опыта он полагает, что Комитет пожелает подтвердить это решение в связи с работой нынешней сессии и, в случае проведения четвертой сессии, в связи с этой сессией.

10. Если нет возражений, то он будет считать, что Комитет согласен с такой процедурой.

11. Предложение принимается.

12. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) говорит, что, как явствует из документа A/AC.179/9, Секретариат еще не в состоянии распространить соответствующую выдержку из доклада ЮНКТАД о ее четвертой сессии. Докладчик ЮНКТАД информировал Секретариат о том, что он будет проводить дополнительные консультации и что в окончательном виде доклад будет подготовлен до 15 июля. Секретариат ЮНКТАД информировал его, что данный доклад не будет содержать полного отчета о всех дискуссиях, однако в него будут включены заявления, сделанные по принятии резолюций. В кратком отчете, сделанном по принятии резолюции по организационным вопросам и направленном Секретариату, говорится следующее:

"Представитель Союза Советских Социалистических Республик (выступая от имени Группы D — социалистических стран Восточной Европы) заявил, что любая перестройка ЮНКТАД должна проводиться в соответствии с ее основной функцией, определенной в резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, т.е. поощрять международную торговлю между развивающимися странами, а также между странами с различными экономическими и социальными системами. В конечном счете ЮНКТАД должна стать международной торговой организацией с универсальным членством, основанной на прогрессивных принципах. Во всех органах Организации Объединенных Наций основным принципом является главенствующая роль Устава Организации Объединенных Наций. В связи с этим Группа D выступает против любой попытки такого использования резолюции по организационным вопросам, которая подрывала бы функции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

/...

(Г-н Кордовес)

Представитель Соединенных Штатов Америки в заявлении, сделанном от имени большого числа делегаций, входящих в Группу В, сослался на оговорки, сделанные странами Группы В в отношении резолюции 84 (III), в соответствии с которыми ничто в этой резолюции не влияет на самостоятельность ГАТТ или МВФ или предполагает учреждение нового межправительственного аппарата. Что касается пункта 1d раздела I резолюции о создании всеобъемлющей торговой организации, то его толкование странами Группы В основано на фактической формулировке пункта 3I резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи, определяющем цели, к достижению которых следует стремиться.

Представитель Соединенных Штатов Америки добавляет, что его страна считает, что резолюция дает возможность превратить ЮНКТАД в более эффективную организацию, которая будет служить интересам всех государств-членов в рамках ее очень важного мандата. Он настойчиво призывает к тому, чтобы в соответствии с пунктом 5 раздела II резолюции Генеральный секретарь ЮНКТАД провел консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с тем, чтобы результаты можно было бы быстро рассмотреть перед началом первой части сессии Совета по торговле и развитию".

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы эти два резюме ввиду их важности были воспроизведены in extenso в отчете о заседании.

14. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.

/...

31-Е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 11 июня 1976 года, 15 ч. 00 м.

ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Г-н МАХГУБ (Судан) говорит, что Секретариат несет особую ответственность за оказание помощи законодательным органам в разработке своевременной и жизнеспособной политики, и он должен эффективно играть эту лидирующую роль в интеллектуальной области, а также в области исследований и анализа. Необходимо усилить роль Секретариата в общем процессе разработки, координации и осуществления политики, поскольку его обязанности постоянно возрастают. Поэтому, по мнению его делегации, существуют все основания для создания предлагаемого поста Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству, поскольку это позволит уделить вопросу развития и международного экономического сотрудничества постоянное внимание, которое он заслуживает в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций, со стороны высших должностных лиц. Этот пост придаст новое, более важное значение деятельности Организации Объединенных Наций в экономической области, что будет отражать первоочередное внимание, которое в настоящее время международное сообщество уделяет развитию и международному экономическому сотрудничеству. В пользу создания подобного поста свидетельствуют как непосредственная потребность в обеспечении стабильности мировой экономики, так и долгосрочная потребность в прогрессивном установлении нового международного экономического порядка. Предлагаемый отдел будет символизировать и укрепит централизацию управления всей оперативной деятельностью и общую координацию политики Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

2. Делегация Судана не разделяет опасений, высказанных некоторыми делегациями, в отношении того, что создание поста Генерального директора расколет Организацию Объединенных Наций на две автономные

/...

(Г-н Махгуб, Судан)

половины и создаст, тем самым, угрозу для ее единства. Новый пост не только не повлечет за собой какого-либо разделения двух основных функций Организации Объединенных Наций, но и облегчит интеграцию. Кроме того, Генеральный секретарь, который не может постоянно уделять необходимое время и внимание всем аспектам экономической и социальной деятельности, будет, тем не менее, продолжать осуществлять основные полномочия в их отношении; тем самым это предложение лишь повысит эффективность его работы. Основная цель этого предложения состоит не в создании секретариата внутри Секретариата, а в повышении лидирующей роли экономического и социального секторов. Эта мера будет не только соответствовать повышению важности этих секторов в международных вопросах, но и поможет также создать центральный пункт для динамичной координации, основанной на тщательно определенных задачах.

3. Поэтому делегация Судана после консультаций с другими членами Группы 77 представила предложение, которое направлено на обеспечение того, чтобы вопрос о предлагаемом создании поста Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству и впредь активно рассматривался.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он обеспечит, чтобы предложение Судана нашло соответствующее отражение в сводном тексте предложений.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть следующие предложения:

- а) Комитет должен закончить свою текущую сессию по расписанию;
- б) Комитет должен встретиться в рамках Группы по контактам в понедельник, 14 июня, для предварительного обмена мнениями относительно сводного текста предложений, которые подготовил Председатель;
- с) Комитет должен продолжить консультации в период шестьдесят первой сессии Экономического и Социального Совета в Женеве, а затем в Нью-Йорке (учитывая, в интересах преемственности, желательность того, чтобы правительства имели тех же представителей на этих консультациях, как и во время предыдущих стадий работы Комитета);

/...

(Председатель)

d) Комитет должен провести четвертую сессию с 20 сентября по 1 октября 1976 года или, если это необходимо, в течение более длительного времени, чтобы завершить свою работу и подготовить свой доклад Генеральной Ассамблее.

6. После процедурных обсуждений, в которых приняли участие г-н ХАШМИ (Индия), г-н СОБХИ (Египет), г-н ВИЛДЕР (Канада), г-н КАДРИД-ДИН (Пакистан), и г-н ПЕТРОНЕ (Италия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет принимает его предложение.

7. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.

Blank page

Page blanche

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
(24 сентября-29 ноября 1976 года)

/.../

Blank page

Page blanche

32-Е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 24 сентября 1976 года, 15 ч. 30 м.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, когда прошлая официальная сессия Комитета была закрыта, Комитет решил продолжить свои консультации в июле 1976 года в Женеве, воспользовавшись присутствием членов на летней сессии Экономического и Социального Совета. Поскольку, однако, в то время в Женеве находились не все члены Комитета, было решено рассмотреть любые договоренности и общие позиции, выработанные в ходе этих консультаций, на следующей официальной сессии. К тому времени у делегации будет также достаточно возможностей для проведения частных дискуссий и получения инструкций правительств, и поэтому они должны быть готовы к достижению консенсуса по восьми проблемным областям, определенным Комитетом. Консультации в Женеве проходили в форме неофициального "первого чтения" сводного текста, подготовленного Председателем (документы CRP/CH.1 и Add.1). На этих консультациях удалось не только лучше выявить позиции делегаций, но и выкристаллизовать большое число совпадений во мнениях по шести из восьми проблемным областям. Они дали также более четкое представление о расхождениях во мнениях и о политических и относящихся к существу вопроса трудностях, которые необходимо будет учитывать при выработке согласованного мнения.

2. Однако в ходе консультаций не удалось выработать всеобъемлющего комплекса соглашений, которые можно было бы представить настоящей сессии лишь для рассмотрения и принятия. Кроме того, совпадение мнений во многих случаях носило слишком общий характер, и поэтому они не соответствуют тем "детальным предложениям о мерах", которые призвала выработать Генеральная Ассамблея. Такое положение объясняется тем, что не все делегации смогли достаточно детально определить свои позиции и что делегации вынуждены были уделить первоочередное внимание вопросам Экономического и Социального Совета. Поэтому

/...

(Председатель)

было принято решение отложить дальнейшие консультации по перестройке структуры до настоящей сессии, исходя из того, что за это время все делегации более полно подготовятся к переговорам.

3. В настоящее время Комитет вступает в особо важный этап осуществления мандата, порученного ему Генеральной Ассамблеей. Этот мандат шире по сфере, чем предыдущее осуществление реформ, он также является чрезвычайно сложным, и он определяется особой концептуальной основой нового международного экономического порядка. Комитет уже проделал большую работу, однако время истекает, и он должен представить свой доклад текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, ряд важных решений и проектов по реорганизации принимается в других частях системы Организации Объединенных Наций, которые могут опережать в своей работе Комитет. Если Комитет не завершит успешно свою работу вовремя, для того чтобы представить свой доклад до конца этого года, это явится разочарованием для всех, кто в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи считает перестройку системы Организации Объединенных Наций жизненно важной для установления нового международного экономического порядка.

4. Председатель обращает внимание Комитета на фактическую сводку оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций (A/AC.179/L.9), составленную по просьбам о подготовке такого документа, которые были высказаны во время консультаций в Женеве. Он обращает также внимание на содержащуюся в предварительной повестке дня (A/AC.179/10) ссылку на ряд решений, принятых Экономическим и Социальным Советом после предыдущей сессии Комитета, которые имеют непосредственное отношение к его работе.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Повестка дня принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая то положение, которое он охарактеризовал в предыдущем заявлении, он полагает, что Комитет

/...

(Председатель)

пожелает приступить следующим утром к неофициальным консультациям по сводному тексту (SRP/CH.1 и Add.1) в рамках своей Группы по контактам.

7. Г-н ТРЕВИНЬО ГОНСАЛЕС (Мексика) обращается с настоятельным призывом не устанавливать никакого конкретного срока начала работы Группы по контактам до тех пор, пока различные группы не проведут консультаций по этому вопросу.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он проконсультируется с делегациями относительно того, когда следует провести первое заседание Группы по контактам. Комитет должен также в какой-то момент принять решение относительно точного срока, в который Группа по контактам должна будет завершить свою работу и подготовить окончательный текст согласованных рекомендаций. Он должен также принять решение об установлении абсолютно окончательного срока завершения своей собственной работы и принятия окончательного доклада для представления Генеральной Ассамблее. Поэтому Председатель предлагает провести неофициальные консультации, с тем чтобы достичь соглашения в отношении этих трех вопросов.

9. Предложение принимается.

10. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) говорит, что делегациям было бы проще провести такие консультации в рамках своих групп и в рамках Группы по контактам, если бы Секретариат дал им некоторое представление о том, когда именно доклад Комитета должен будет быть представлен Генеральной Ассамблее.

11. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) говорит, что Второй комитет Генеральной Ассамблеи должен выбрать свою программу работы. В предварительных мерах, которые обсуждались с Председателем, предполагается, что пункт повестки дня, по которому Второй комитет будет обсуждать доклад Специального Комитета, будет рассматриваться в конце октября. Однако Комитету следует помнить о том, что технические средства, выделенные ему для проведения ежедневных заседаний, предоставлены лишь до 6 октября.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.

/...

Blank page

Page blanche

33-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 29 ноября 1976 года, в 20 ч. 00 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА (A/AC.179/L.10/Rev.1)

1. Г-н СТАРКИ (Австралия) (Докладчик), представляя проект доклада Комитета (A/AC.179/L.10/Rev.1), говорит, что в главе I кратко изложена работа Комитета за последний год и ее цель заключается в том, чтобы создать у непосвященного читателя представление о работе и методах работы Комитета. Кроме того, она будет полезной в качестве отправной точки для членов Комитета, когда они возобновят свое рассмотрение вопроса о перестройке в следующем году, а также она может явиться полезным примером для разработки других докладов Организации Объединенных Наций в будущем.

2. В главе II более подробно обсуждена работа Комитета. В ней рассмотрены вопросы, переданные Комитету Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, а также вклады АКК и Секретариата в ответ на вопросы, поднятые Комитетом. Таким образом, эта глава служит как основой для предстоящей работы Комитета, так и его отчетом об изучении сложного вопроса, который может представлять интерес для более широкой публики. Работа второй сессии, на которой Комитет определил восемь проблемных областей, подлежащих его дальнейшему изучению, была описана в пунктах 8-13. На третьей сессии, как указано в пунктах 14-49, были изложены соображения, на основе которых Председатель разработал сводный текст. Отчет об общих прениях, состоявшихся в ходе второй сессии, представляет собой неотъемлемую часть доклада Комитета, он уже опубликован в качестве добавления. Пункты 52-54 касаются работы четвертой сессии, которой Председатель уделит основное внимание в пяти разделах своего первоначального текста.

3. В главе III пункты 55 и 56 касаются трудностей, с которыми столкнулся Комитет в процессе работы, а также решения представить доклад о его работе, сделанной до конца октября 1976 года. В пункте 57 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее продлить его мандат до 1977 года включительно. Комитет согласился, если будет принята эта

/...

(Г-н Старки, Австралия)

рекомендация, продолжить свою работу в 1977 году на основе положений, содержащихся в подпунктах пункта 58. Подпункт а гласит, что работа Комитета должна основываться на положениях текста, содержащегося в приложении к докладу. Это приложение делится на две части: часть А охватывает пять проблемных областей, которые были пересмотрены после широких консультаций, а часть В касается трех проблемных областей, указанных в первоначальном сводном тексте Председателя, которые не были подробно обсуждены. Пункт 59 был включен для того, чтобы выразить признательность Комитета за помощь, полученную от Секретариата в 1976 году.

4. Когда будет опубликован окончательный вариант доклада, перед пунктами 7, 14 и 52 будут соответственно включены подзаголовки "Вторая сессия", "Третья сессия" и "Четвертая сессия".

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в результате неофициальных консультаций между докладчиком и заинтересованными делегациями в настоящее время существует широкое согласие по ряду изменений, которые будут внесены в доклад.

6. В пункте 17 слова "которые изложены в краткой форме в пунктах 19-50 ниже" должны быть опущены и следует вписать второе предложение следующего содержания: "Комитет отметил, что докладчик по своей инициативе подготовил краткий отчет о неофициальных консультациях, состоявшихся в ходе третьей сессии". Далее в скобках будет указано условное обозначение этого краткого отчета. В результате этой поправки пункты 18-48 будут опущены и воспроизведены в кратком отчете, подготовленном докладчиком.

7. В конце предпоследнего предложения пункта 54 следует включить дополнительную фразу следующего содержания: "которые являются основой для дальнейшего обсуждения вышеупомянутых областей при условии продления мандата Специального комитета".

8. В части А приложения следует исправить вводный пункт, с тем чтобы стало ясно, что последующий текст был пересмотрен. Таким образом, он должен иметь следующее содержание: "Пересмотренный вариант

/...

(Председатель)

сводного текста, подготовленного Председателем, ссылка на который содержится в пунктах 54 и, гласит:". В результате этой поправки существующее приложение будет разделено на три приложения, причем первое приложение будет содержать текст существующей части А с внесенными поправками, которые он указал. Второе приложение будет представлять собой первоначальный вариант сводного текста, содержащегося в документе CRP/CN 1. Докладчик также включит во второе приложение основной текст вступительных замечаний, приложенных Председателем к документу CRP/CN 1 и первоначально опубликованных в качестве документа CRP/CN 1/Add.1. Третье приложение включит в себя два основных позиционных документа, представленных девятью странами ЕЭС и Группой 77. Делегация Соединенных Штатов Америки сообщит докладчику о своих намерениях в отношении представленного ей позиционного документа.

9. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан) указывает, что в ходе неофициальных консультаций было также решено внести две другие поправки. Во-первых, в пятом предложении пункта 54 следует опустить слово "подробно" и в конце предложения внести слова "в консультациях, проведенных на четвертой сессии". Во-вторых, в части В приложения следует пересмотреть вводный пункт и изменить его следующим образом: "Ниже воспроизводятся три проблемных области первоначального сводного текста Председателя, которые не были обсуждены в ходе консультаций, состоявшихся на четвертой сессии Специального комитета".

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представить общие комментарии к проекту доклада.

11. Г-н КАДРУД-ДИН (Пакистан), говоря о проекте доклада в целом, напоминает, что отправным моментом текущей деятельности по перестройке является двадцать девятая сессия Генеральной Ассамблеи, когда было высказано мнение о том, что следует перестроить систему Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более эффективно решать проблемы международного экономического сотрудничества и развития и более полно выполняла требования Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка.

/...

(Г-н Кадруд-Дин, Пакистан)

I2. С тех пор работа по перестройке получила дальнейшее развитие в результате утверждения резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с разделом VII которой был создан Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. Перестройку рассматривали и по-прежнему рассматривают как часть всего процесса, получившего начало на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и она стала вопросом практического осуществления соглашений, достигнутых на седьмой специальной сессии. Таким образом, если рассматривать работу Комитета в плане прогресса, достигнутого в осуществлении резолюций, принятых на седьмой специальной сессии, то следует отметить, что она достигла относительного успеха. Однако, к сожалению, не был достигнут конкретный прогресс в решении основных вопросов, которые получили первоочередное внимание в решениях и соглашениях, утвержденных на седьмой специальной сессии.

I3. Развивающиеся страны придают большое значение работе Комитета, и его делегация надеется, что в будущем его работа будет сопровождаться реальным осуществлением решений, принятых на седьмой специальной сессии, во всех областях. Она также надеется, что весь экономический и социальный сектор Организации Объединенных Наций будет перестроен таким образом, чтобы создавалась возможность для достижения целей нового международного экономического порядка.

I4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект доклада по главам.

I5. Предложение принимается.

Глава I (Резюме)

I6. Глава I утверждается.

Глава II (Работа Специального комитета)

I7. Г-н МАХГУБ (Судан) предлагает перенести предпоследнее предложение пункта 45, в котором указано, что следует также рассмотреть вопрос об уровне ответственности в рамках Секретариата, в конец пункта 44, с тем чтобы сохранить логическую последовательность мыслей.

/...

18. Г-н ЧЕРЕДНИК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация полностью согласна с общими соображениями, изложенными Председателем, в частности о том, что докладчик подготовит краткий отчет, воспроизводящий содержание пунктов 18-49 при том условии, что заключительный пункт нового документа будет содержать текст, представленный докладчику восточноевропейскими странами, который был распространен в Комитете.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос, поставленный г-ном БЕЙКЕРОМ (Соединенные Штаты Америки), предлагает в предпоследнем предложении пункта 54 заменить слово "включив" словами "который включит в себя", с тем чтобы уточнить, что текст, подготовленный Председателем, не отражает официального согласия со стороны правительств.

20. Г-н СТАРКИ (Австралия) (докладчик) говорит, что он не возражает против поправки к пунктам 44 и 45, предложенной представителем Судана. Он заверяет представителя Советского Союза, что текст, представленный странами Восточной Европы, будет включен в краткий отчет, который он должен подготовить.

21. Он отмечает, что в свете других изменений, внесенных в главу II, придется пересмотреть пункт I7, с тем чтобы указать, что доклад будет содержать дополнительное приложение.

22. Глава II с внесенными в нее поправками утверждается.

Глава III (Выводы и рекомендации)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при условии подтверждения докладчиком пункт 58а будет пересмотрен, с тем чтобы уточнить основу для будущей работы Комитета. Эта основа включит в себя, во-первых, пересмотренный текст Председателя о проблемных областях I-4 и 6 и, во-вторых, три остальные области 5, 7 и 8, указанные в первоначальном варианте сводного текста.

24. Г-н МАХГУБ (Судан) предлагает добавить в пункте 57 перед словами "тридцать первая сессия" слово "регулярная".

/...

25. Предложение принимается.

26. Глава III с внесенными в нее поправками утверждается.

Глава IV (Организационные вопросы)

27. Глава IV утверждается.

Новые приложения I-III

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет утверждает новые приложения, изложенные им ранее на заседании.

29. Приложения I-III утверждаются.

30. Проект доклада (A/AC.179/L.10/Rev.1) в целом с внесенными в него поправками утверждается.

31. Г-н НАКАМУРА (Япония) выражает признательность своей делегации за работу докладчика и говорит, что утвержденный доклад, безусловно, приемлем для его делегации. Однако он просит отразить в кратком отчете тот факт, что пункты I8-48 в пересмотренном варианте, которые должны быть опубликованы в качестве отдельного документа, не отражают оговорки и противоположные мнения, выраженные в ходе обсуждения некоторых предложений.

МЕСТО И ДАТА СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

32. Г-н КОРДОВЕС (Секретарь Комитета) говорит, что существующие средства для обслуживания конференций были тщательно изучены, и Комитет сможет провести заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 февраля по 2 марта или с 21 марта по 1 апреля 1977 года. Существует третья возможность провести заседания с 28 марта по 8 апреля, если заседания Специальной межправительственной рабочей группы по коррупции, которые должны состояться с 21 марта по 21 апреля, будут перенесены, однако не представляется возможным провести заседания после весенней сессии Экономического и Социального Совета как в Нью-Йорке, так и в Женеве. Третья Конференция

/...

(Г-н Кордовес)

Организации Объединенных Наций по морскому праву состоится с 23 мая по 8 июля, и, с тем чтобы обслужить Конференцию, две сессии, первоначально запланированные в Нью-Йорке, а именно Исполнительного совета ЮНИСЕФ и Комитета по природным ресурсам, были перенесены в Женеву, где уже существует чрезмерная загруженность в области обслуживания конференций ввиду последующей деятельности после четвертой сессии ЮНКТАД. Было также рассмотрено альтернативное предложение, на основании которого группа связи Комитета должна провести заседания после весенней сессии Совета, однако было принято отрицательное решение.

33. Таким образом, пока не будет предложено другое место, не представляется возможным провести заседания после весенней сессии Совета. Если Комитету потребуется провести две сессии до сессии Совета, то они могут состояться в Нью-Йорке в указанное им время, а именно в феврале-марте и марте-апреле.

34. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) полагает, что это обсуждение, видимо, преждевременно, поскольку, как он полагает, нельзя принять решения о проведении дальнейших заседаний до того, как Генеральная Ассамблея утвердит доклад Комитета и его мандат будет продлен. Если Ассамблея продлит мандат Комитета, проведение последующих сессий будет связано с напряженными усилиями, и они приведут к раннему завершению работы Комитета. Его делегация не возражает против предварительного обмена мнениями о числе предстоящих сессий, однако указывает, что необходимо быть предусмотрительным, поскольку окончательный результат зависит от мнения Пятого комитета и Комитета по конференциям.

35. Г-н КИНСМЕН (Канада) указывает, что Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в Аргентине совпадет по времени со вторым предложенным комплексом дат. Необходимо провести две сессии, и Комитет, следовательно, может принять неофициальное решение о том, что одну из них следует провести с 16 февраля по 2 марта,

/...

(Г-н Кинсмен, Канада)

оставляя открытой возможность проведения другой сессии в течение третьего периода, упомянутого Секретарем, если представится возможным перенести заседания Специальной межправительственной рабочей группы по коррупции.

36. Г-н МАХГУБ (Судан) говорит, что ввиду явных трудностей в области обслуживания конференций Комитет должен ясно указать, что ему необходимо провести две сессии в 1977 году, поскольку вопросы, подлежащие рассмотрению, очень сложны, и Генеральная Ассамблея ожидает, что Комитет выполнит свой мандат. Таким образом, необходимо предпринять дополнительные усилия для преодоления трудностей; и, видимо, следует рассмотреть возможность проведения заседаний в Вене.

37. Г-н ХАШМИ (Индия) предполагает, что, поскольку в Специальном комитете, видимо, нет консенсуса, соответствующее решение может принять Второй комитет после проведения неофициальных консультаций.

38. Г-н ПФАНЦЕЛЬТЕР (Австрия) говорит, что он одобряет первый комплекс дат и запросит инструкции от своего правительства относительно возможности проведения второй сессии в Вене.

39. Г-н Ван ТООРЕ (Нидерланды) благодарит Председателя за мудрость, с которой он руководил трудной и сложной работой делегаций. Европейское экономическое сообщество считает задачу Комитета очень важной, и девять членов Сообщества участвовали и будут участвовать в его работе в надежде содействовать принятию творческого решения. Комитет должен как можно быстрее завершить свою работу.

40. Г-н ЧЕРЕДНИК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает пожелание его делегации о том, чтобы 1977 год был последним годом работы Комитета, поскольку документ, подготовленный Председателем с огромным тактом и профессиональными знаниями, обеспечивает прочную основу для его дальнейшей работы.

/...

41. Г-н ГОНСАЛЕС АРИАС (Парагвай), выступая от лица Группы 77, говорит, что терпение и упорство, проявленные делегациями, принесли плодотворные результаты. Он поздравляет Комитет в связи с его достижениями, которые стали возможными в значительной мере благодаря мудрости, знаниям и терпению Председателя. Г-н Гонсалес Ариас надеется, что, если будет возобновлен мандат, он будет по-прежнему работать в качестве Председателя до завершения работы Комитета.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителей за их теплые слова и говорит, что, по его мнению, потребуется провести еще две сессии ввиду трудности нерассмотренных проблемных областей и необходимости обзора пересмотренного текста. Справедливо то, что время проведения любой последующей сессии зависит от решения Генеральной Ассамблеи, тем не менее Комитет должен создать у Секретариата представление о том, как он понимает продление своего мандата, включая финансовые последствия, а также должен сообщить Второму комитету определенную информацию по этому вопросу.

43. По всей видимости, существует консенсус относительно того, что первая сессия в 1977 году должна состояться с 16 февраля по 2 марта, а также что время проведения второй сессии следует оставить открытым. На этой основе Секретариат сможет подготовить соответствующую ведомость финансовых последствий после того, как Второй комитет рассмотрит доклад Комитета, а Генеральная Ассамблея сможет принять необходимое решение относительно расписания конференций. Он просит должным образом отразить это в кратком отчете.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что настоящее заседание знаменует собой завершение текущего этапа работы, начать которую было предложено Специальному комитету в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, где был определен его мандат в плане двух целей: во-первых, создать у системы Организации Объединенных Наций

/...

(Председатель)

возможности для более полного всеобъемлющего и эффективного решения проблем международного экономического сотрудничества и, во-вторых, сделать так, чтобы система более полно отвечала требованиям положений Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также положений Хартии экономических прав и обязанностей государств. Эта задача чрезвычайно широкая и сложная и охватывает все организации системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения и различные органы, программы и региональные комиссии Организации Объединенных Наций.

45. Основная задача Комитета заключается в разработке согласованного комплекса взаимосвязанных директив и рекомендаций, на основании которого он затем подготовит подробные предложения о мерах. К настоящему времени Комитет смог выявить и определить восемь проблемных областей, на которых он сосредоточит основное внимание, и также достиг широкого согласия относительно основных вопросов и направлений процесса переустройства в пяти проблемных областях, которыми являются Генеральная Ассамблея; Экономический и Социальный Совет; другие форумы для проведения переговоров, включая ЮНКТАД и другие органы и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, МАГАТЭ и специальные всемирные конференции; структуры регионального и межрегионального сотрудничества; а также планирование, разработка программ, составление бюджетов и оценка. Он согласился продолжить в зависимости от директив, которые, как ожидается, опубликует Ассамблея, свою работу в 1977 году на основе пересмотренного варианта сводного текста, подготовленного Председателем. В заключение, в том что касается трех проблемных областей, которые еще не определены, он согласился основывать свою будущую работу на первоначальном варианте сводного текста.

46. В 1976 году Комитет осуществил важную работу и достиг значительного консенсуса по многим из основных рассмотренных вопросов, некоторые из которых уже были изучены на других форумах. В том, что касается трех областей, где еще предстоит прийти к согласию, члены Комитета достигли более полного понимания моментов, вызывающих разногласия,

/...

(Председатель)

а также политические и существенные трудности, которые следует принять во внимание в процессе достижения консенсуса. Хотя Комитет не сумел в достаточной мере разработать всеобъемлющий комплекс подробных предложений о мерах, который был запрошен Генеральной Ассамблеей, следует признать тот факт, что наблюдались серьезные трудности, возникающие главным образом в результате давления со стороны других обязательств и, в частности, в результате ограниченности времени и ресурсов у делегаций, вызванной требованиями о проведении заседаний других органов Организации Объединенных Наций. Разочарование в этой связи должно смягчить то соображение, что структурное изменение должно не заменять, а осуществляться, наряду с разработкой политики, определением первоочередных задач и мер, направленных на реализацию нового международного экономического порядка. Этот факт был ясно признан в резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, в которой предусмотрена взаимозависимость между указанными в ней мерами.

47. Принимая решение рекомендовать Генеральной Ассамблее продлить его мандат еще на один год, Комитет выразил свою убежденность в том, что порученная ему задача может быть выполнена и что он полон решимости завершить осуществление этой задачи в 1977 году. Он надеется, в будущем году сложатся благоприятные условия для выполнения этих целей и прежде всего все делегации проявят необходимую политическую волю.

48. Выразив благодарность другим служащим и членам Комитета и координаторам различных групп, он объявляет сессию закрытой.

Заседание закрывается в 22 ч. 40 м.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
